

Exposiciones

Códices miniados españoles. Exposición organizada por la Sociedad Española de Amigos del Arte, en el Palacio de Bibliotecas y Museos, en 1924¹².

Los Beatos. Europalia 85. España. Organizada por el Gobierno español con motivo de la entrada de España en la Comunidad Económica Europea. Chapelle Nassau, Bibliothèqu royale Albert I, 26 de septiembre-30 de noviembre de 1985.

Catalunya Carolingia. Organizada por el Museo de Arte de Cataluña. De diciembre de 1999 a febrero de 2000.

Encrucijadas. Organizada por la Fundación las Edades del Hombre. Del 24 de abril al 31 de julio de 2000.

Dos Milenios en la Historia de España. Organizada por la Sociedad Estatal Nuevo Milenio. Del 17 de octubre de 2000 al 7 de enero de 2001.

Sancho el Mayor y sus herederos. Organizada por el Gobierno de Navarra. Pamplona, del 17 de mayo al 19 de junio de 2005.

Rafael Alberti: Sobre los Ángeles. Organizada por la Fundación el Monte en colaboración con la Residencia de Estudiantes. En Sevilla, de octubre a noviembre de 2003. En Madrid: de enero a febrero 2004.

In principio erat Verbum. El reino de León y sus Beatos. Organizada por el Ministerio de Cultura, en León. Del 23 de septiembre al 1 de noviembre de 2010.

Texto: M^a Jesús Álvarez-Coca González. Archivo Histórico Nacional
Diseño cubierta: La Azotea

¹² También formaron parte de esta exposición, entre otros documentos del Archivo Histórico Nacional, el cartulario del monasterio de los Santos Xusto y Pastor de San Xusto de Toxos Outos (Lousame, A Coruña), y el Tumbo Menor de Castilla (AHN. Secretaría, 69,N.1)



ARCHIVO
HISTÓRICO
NACIONAL

150
1866 - 2016
años

Archivo Histórico Nacional
C/Serrano, 115. 28006 MADRID
<http://www.mecd.es>
<http://www.pares.es>



GOBIERNO
DE ESPAÑA

MINISTERIO
DE EDUCACIÓN, CULTURA
Y DEPORTE

SECRETARÍA
DE ESTADO
DE CULTURA



PIEZA DEL MES DE ABRIL DE 2016

Beato de Tábara. 968-970.
ARCHIVO HISTÓRICO NACIONAL
CODICES,L.1097

El Registro de la Memoria del Mundo

La Organización de las Naciones Unidas para la Educación, la Ciencia y la Cultura (UNESCO), en la reunión de su Comité Consultivo Internacional en Abu Dabi, en octubre de 2015, aprobó incluir en el Registro de la Memoria del Mundo las dos candidaturas propuestas por España: los *Comentarios al libro del Apocalipsis*, entre los que figura el *Beato de Tábara* del Archivo Histórico Nacional, y los *Vocabularios de lenguas indígenas del Nuevo Mundo* del Archivo General de Indias.

En 1992 la UNESCO creó el programa *Memoria del Mundo* para facilitar la preservación del patrimonio documental, facilitar el acceso mundial y crear una mayor conciencia en todo el mundo de la existencia y la importancia del patrimonio documental. Un Comité Consultivo Internacional es el encargado de mantener un registro con el patrimonio documental considerado de importancia mundial. Los documentos españoles inscritos hasta este momento eran: el *Tratado de Tordesillas* (1494), inscrito en 2007, las *Capitulaciones de Santa Fe* (1492), inscritas en 2009, el *Llibre del Sindicat de Remença* (1448-1449), inscrito en 2013, los *Decreta de la Curia Regia de León* (1188), inscritos en 2013, y los documentos españoles y japoneses de la *Embajada Keicho o de Hasekura Tsunenaga a Europa* (1613-1620), inscritos en 2013¹

En 2015 se han inscrito en el registro de la UNESCO², once manuscritos del *Comentario al Apocalipsis de San Juan* (Beato de Liébana), un conjunto esencial para la historia de la cultura desde el punto de vista escriturario y artístico. La candidatura fue presentada conjuntamente por los gobiernos de Portugal y España³

Beato de Tábara. Archivo Histórico Nacional. Madrid (AHN. CODICES,L.1097)

Beato Emilianense. Biblioteca Nacional de España. Madrid (VITR/14/1)

Beato de El Escorial-1. Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial (& II.5)

Beato de San Millán. Real Academia de la Historia, Madrid (RAH Codex 33)

Beato de Fernando I y Sancha: Biblioteca Nacional de España, Madrid (VITR/14/2)

Beato de Sahagún. Archivo de la Real Chancillería de Valladolid. Vallado-

lid. Fragmentos (ARCHV. PERGAMINOS, CARPETA,1,26 y PERGAMINOS,CARPETA,1,27)

Apocalipsis de Lorvao. Arquivo da Torre do Tombo, Lisboa (Ordem de Cister, Mosteiro de Lorvao, códice 44)

Beato de Cardeña. Museo Arqueológico Nacional. Madrid (CERES nº 1962/73/2)
Beato del Archivo de la Corona de Aragón. Barcelona. Fragmento (ACA. Colecciones, Manuscritos, Fragmentos 209)

Beato de Alcobaça. Biblioteca Nacional de Portugal, Lisboa (Alcobaça codex-ALC 247)

Beato de El Escorial-2. Real Biblioteca del Monasterio de San Lorenzo de El Escorial (f.I.7)

El interés que siempre han despertado estos códices miniados, se refleja en la existencia de más Beatos, repartidos por instituciones culturales de España, Estados Unidos, México, Suiza, Gran Bretaña, Francia, Italia y Alemania, una lista que se ha visto recientemente incrementada con la aparición de nuevos manuscritos, como el de la Biblioteca de Ginebra, y la copia del beato Fanlo, en la Pierpont Morgan Library de New York⁴.

El Beato de Tábara del Archivo Histórico Nacional

Beato fue un monje que vivió a finales del s. VIII en el monasterio de San Martín de Turieno (hoy Liébana), una zona que había sido refugio de los mozárabes huidos tras la invasión árabe. En el marco de una controversia religiosa que sostuvo contra la herejía del Adopcionismo, representada por Félix, obispo de Urgell y Elipando, arzobispo de Toledo, Beato escribió unos *Comentarios al Apocalipsis de San Juan* que tuvieron un eco inmediato. Son una compilación de textos de los padres y doctores de la Iglesia, más una traducción latina íntegra del *Apocalipsis*, último libro del Nuevo Testamento, no reconocido por el arrianismo, el “libro de las revelaciones”. Esta obra tuvo una difusión tan extraordinaria que, a través de los ejemplares que se conservan, con magníficas miniaturas desde el siglo X al XVI, se puede seguir la evolución del arte y de la escritura.

El *Beato de Tábara* del Archivo Histórico Nacional (Códices,L.1097), es uno de los códices miniados más antiguos que se conservan de los *Comentarios al Apocalipsis de San Juan*. Fue realizado en el scriptorium del monasterio de San Salvador de Tábara (luego Santa María de Tábara), de Zamora, entre los años 968-970 según consta en el propio texto. Aunque este Beato se realizó en un periodo de calma en las relaciones del monarca leonés Ramiro III con el califa cordobés Alhakem II, esta zona de Zamora sufrió los ataques de la nueva política cordobesa de Hisham II, con la razzia de Almanzor del año 984, al poco tiempo de finalizarse el manuscrito. Quizás el estar el monasterio tabarense situado en el foco de estos conflictos, explique que este Beato, de escritura visigótica, tenga notas marginales árabes en letra masji oriental, a veces sin puntuaciones.

¹ http://pares.mcu.es/Novedades_novedades_Documentos_Pares_Registro_Memoria_Mundo.html

² <http://www.unesco.org/new/en/communication-and-information/flagship-project-activities/memory-of-the-world/register/full-list-of-registered-heritage/registered-heritage-page-5/the-manuscripts-of-the-commentary-to-the-apocalypse-beatus-of-liebana-in-the-iberian-tradition/>

³ <http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areas-cultura/archivos/novedades/memoria-mundo.html>

⁴ Beatos de Valcavado, Gerona, La Seo de Urgel, el de San Miguel de la Escalada (Beato Morgan o Beato thompsoniano), los de Burgo de Osma, Ginebra, Silos, Saint-Sever y Turín, Poblet, Berlín, Manchester (Beato Rylands), Navarra, San Andrés de Arroyo, Corsini y Fanlo, el de México (Beato de Rioseco), el de las Huelgas, el beato de la Biblioteca Vaticana y los fragmentos de Monserrat y de archivos históricos provinciales de Zamora y León.



El Tercer Ángel

Pese a que es un códice muy mutilado, en el que la mayor parte de las miniaturas han sido cortadas (solo quedan nueve), se conoce bien su contenido pictórico original gracias al *Beato de las Huelgas* (Pierpont Morgan Library. New York. Ms 429), copia del año 1220. También parece basarse en el Beato de Tábara, el denominado *Beato de Manchester* o *Beato Rylands*, del siglo XII, (John Rylands Library de la Universidad de Manchester, M. Latin. 8)⁵.

Según se indica en el propio manuscrito, la mayor parte de las miniaturas fueron realizadas por el monje Magius, pero tras su muerte, el 30 de octubre de 968, el programa iconográfico fue finalizado en sólo tres meses por su discípulo Emeterio con la ayuda de Senior. Precisamente, lo que singulariza este Beato es la representación del scriptorium donde se realizó el manuscrito, la imagen más antigua de un scriptorium en el arte europeo. En una excepcional miniatura, junto a la torre del monasterio tabarense, "alta et lapidea" con un monje tañendo las campanas del monasterio junto a un laberinto, figuran en el scriptorium anexo dos escribas trabajando, identificados en una inscripción como Senior y Eméritus, *ubi Emeritus presbyter fatigatus (e)s(t)* y, en un cuarto adyacente, una figura sentada preparando el pergamino, cortando la piel de un animal con tijeras.

En el texto final, Emeterio señala que "estuvo sentado y encorvado sobre su tarea a lo largo de tres meses, quebrando todos sus miembros por el trabajo del cálamo..." *O turre tabarense alta et lapidea, insuper prima teca, ubi Emeterius tribusque mensis incurvior sedit, et cum omni membra calammum conquassatus fuit. Y como colofón in-*



Scriptorium de Tábara

⁵ Williams, John, *El scriptorium de Tábara, cuna del renacimiento de los beatos*, Tábara, Ayuntamiento de Tábara, 2011, p.35. El Beato Rylands o Beato de Manchester procede de la venta de los libros del marqués de Astorga (conde de Altamira) en París, en enero de 1870.



La cena de Baltasar

dica el día y la hora exacta de su finalización: "Terminose este libro el 6 de kalendaras de agosto del año 1008 de la era, a la octava hora" (27 de julio del año 970, a las 2 de la tarde). Unos años más tarde, Emeterio y Senior desarrollaron un programa iconográfico similar en otro Beato, el *Beato de Gerona* (*Gerona. Catedral. Ms. 7*), de forma que parece plausible la propuesta de John Williams, de considerar el scriptorium de Tábara como la cuna del renacimiento de los Beatos.

La mayoría de las miniaturas del *Beato de Tábara* son un buen reflejo del arte mozárabe, impregnado de fuerte orientalismo, aunque, ya señalaba Williams la coexistencia con una fuerte influencia carolingia en la Omega final del manuscrito de Tábara. La archivera Carmen Crespo⁶, en base a la restauración realizada en el Centro de Restauración del que fue directora, opinaba que el último folio (la omega y la torre) podría proceder de otro ejemplar y, quizás, los dos de las genealogías que le seguían, según la última encuadernación; sin embargo las últimas investigaciones apoyan la unión entre la miniatura de la torre y los restantes folios del Beato⁷. Por el texto y la iluminación, el *Beato de Tábara* pertenece a la rama II de los Beatos, al igual que el *Beato Morgan* (Pierpont Morgan Library, ms 644). Williams señala que en general, está admitido que el "Magius" del scriptorium de Tábara, fue el "Maius" que ejecutó el *Beato Morgan*, aunque sus textos e ilustración representan diferentes subramas de la familia II.



Omega

⁶ Crespo Nogueira, Carmen, "Notas sobre el beato de Tábara del Archivo Histórico Nacional", en *Actas del Simposio para el estudio de los códices del "Comentario al Apocalipsis" de Beato de Liébana*, Madrid, Joyas bibliográficas, 1978, vol. 1, p. 254.

⁷ Williams, John. "The Tábara Beatus (T)", en *The illustrated Beatus. A corpus of the illustrations of the Commentary on the Apocalypse*, London, Harvey Miller, cop. 1994-[2003]. Vol. II, p. 44.



El Séptimo Ángel

El *Beato de Tábara* ingresó en el Archivo Histórico Nacional procedente de la Escuela Superior de Diplomática⁸, quien lo había adquirido a Ramón Álvarez de la Braña, funcionario del Cuerpo Facultativo de Archiveros y Bibliotecarios destinado en la biblioteca pública y el museo de León en 1868, donde permaneció por más de 20 años⁹. No se sabe cómo había llegado a León (quizás por el raid de Almanzor en 988) pero, como señala Williams, sigue aún vigente la tesis de Gregorio de Andrés, de que el *Beato de Tábara* se tratase del código que, con una suscripción final de Emeterio, estuvo en Guadalupe entre 1570 y 1770. Fue restaurado y reencuadernado en 1974, en el Centro Nacional de Restauración de Libros y Documentos, dependiente del Ministerio de Educación, y posteriormente se hizo una edición facsímil¹⁰.

El *Beato de Tábara*, junto con una donación del Cid al monasterio de Silos (1076), constituyó el inicio del programa *Pieza del Mes del Archivo Histórico Nacional*, en septiembre de 2008¹¹, y en 2014 fue una de las presentaciones de documentos en la conmemoración del *Día Internacional de Archivos* en el Archivo Histórico Nacional. En el Portal de Archivos Españoles (PARES) <http://pares.mcu.es/> están disponibles las imágenes digitales del Beato.

⁸ En 1871, procedente también de la Escuela Diplomática ingresó otro beato en el Archivo Histórico Nacional, el *Beato Emilianense*. En 1886 el Archivo Histórico Nacional entregó este Beato a la Biblioteca Nacional. Había pertenecido a Serafín Estébanez Calderón cuya biblioteca, tras haber sido custodiada en el Ministerio de Fomento unos años, acabó integrándose en la Biblioteca Nacional. Véase Crespo Nogueira, Carmen, *op. cit.* p. 252.

⁹ Ramón Álvarez de la Braña redactó una Memoria-Inventario de los documentos de los archivos de la provincia de León, de cuya incautación se dispuso, al igual que de otros archivos y bibliotecas de España, en virtud del R.D. de 1 de enero de 1869. Véase Crespo Nogueira, Carmen, "Notas sobre el beato de Tábara del Archivo Histórico Nacional", en *Actas del Simposio para el estudio de los códices del "Comentario al Apocalipsis" de Beato de Liébana*, Madrid, Joyas bibliográficas, 1978, vol. 1, pp. 251-252.

¹⁰ *BEATO de Tábara*, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; Torrejón de Ardoz, Testimonio, 2003 [Facsímil]

¹¹ <http://www.mecd.gob.es/cultura-mecd/areas-cultura/archivos/mc/archivos/ahn/actividades/la-pieza-del-mes/2008/piezadel-mes-2008-oct.html>

Bibliografía sobre el Beato de Tábara

ANDRÉS, Gregorio de, "Los cuatro códices beatos del Escorial y el de Guadalupe", en *Actas del Simposio para el estudio de los códices del "Comentario al Apocalipsis" de Beato de Liébana*, Madrid, Joyas bibliográficas, 1978, v. I, pp. 259-269.

BEATO de Tábara, Madrid, Ministerio de Educación, Cultura y Deporte; Torrejón de Ardoz, Testimonio, 2003 [Facsímil].

Los BEATOS. Europalia 85. España (Chapelle Nassau, Bibliothèque royales Albert I, 26 de septiembre-30 de noviembre) 1985, Madrid, 1985. [Beato de Tábara, pp. 31-32].

CRESPO NOGUEIRA, Carmen, "Notas sobre el beato de Tábara del Archivo Histórico Nacional", en *Actas del Simposio para el estudio de los códices del "Comentario al Apocalipsis" de Beato de Liébana*, Madrid, Joyas bibliográficas, 1978, vol. 1, pp. 251-257.

EXPOSICIÓN de Códices miniados españoles. Catálogo-guía. Madrid, Sociedad Española de Amigos del Arte, 1924.

GARCÍA LOBO, Vicente, *Beato de Tábara. Original conservado en el Archivo Histórico Nacional*, Estudios por Vicente García Lobo, John Williams, Madrid, Testimonio 2005. (Facsímil).

GARCÍA LOBO, Vicente, "Calígrafos, códices y bibliotecas en el Reino de León", en *Monarquía y sociedad en el reino de León. De Alfonso III a Alfonso VII*, León, Centro de estudios e investigación "San Isidoro", 2007, p. 21.

GARCÍA LOBO, Vicente, "Beato y los "Beatos". Tradición de un texto medieval": *Actas del XI Congreso Internacional de la Asociación Hispánica de Literatura Medieval*, vol. I, León, Universidad de León, 2007, p. 78.

MUNDÓ, Anscari M, *El comentario de Beato al Apocalipsis. Catálogo de los códices*, Anscario M. Mundo y Manuel Sánchez Mariana, Madrid, Biblioteca Nacional, 1976.

REGUERAS GRANDE, Fernando, *Scriptorium. Tábara visigoda y mozárabe*, Fernando Regueras Grande, Hermenegildo García-Arárez Ferrer, [Tábara], Ayuntamiento de Tábara, Centro de Estudios Benaventanos "Ledo del Pozo", 2001

SUÁREZ GONZÁLEZ, Ana, "El Beato del Archivo Histórico Provincial de Zamora", *Hispania Sacra*, 55 (2003), pp. 433-477.

SUÁREZ GONZÁLEZ, Ana, *Fragmentos de Beatos*, Ana Suárez Fernández, John Williams, Madrid, Testimonio, 2009.

WILLIAMS, John, "Beato de Liébana y la tradición del Beato", en *Apocalipsis : el ciclo histórico de Beato de Liébana : catálogo de la exposición*, Santillana del Mar, Casas del Águila y la Parra, 30 de junio a 3 de septiembre de 2006, Santander. Museo de Historia y Arqueología de Cantabria, 2006, pp. 107-116.

WILLIAMS, John, *La miniatura española en la alta Edad Media*, Madrid, Editorial Casariego, [1987].

WILLIAMS, John, *El scriptorium de Tábara, cuna del renacimiento de los beatos*, Tábara, Centro de Estudios Benaventanos "Ledo del Pozo", Ayuntamiento de Tábara, 2011.

WILLIAMS, John, "The Tábara Beatus (T)", en *The illustrated Beatus. A corpus of the illustrations of the Commentary on the Apocalypse*, London, Harvey Miller, cop. 1994-[2003]. Vol. II, pp. 43-49.